

## Publicaziun ufficiale Vschinauncha da Samedan

### Publicaziun da fabrica

In basa a l'ordinaziun davart la planisaziun dal territori dal chantun Grischun (LPTC), art. 45, vain cotres publicheada la seguainta dumanda da fabrica:

**Patruna da fabrica:** Jon Melcher & Gregor Rominger, Funtanella 25, 7503 Samedan

**Proget da fabrica:** Annex d'una garascha cun locals accessoris

**Via:** Funtanella 25

**Parcela nr.:** 1644

**Zona d'utilisaziun:** Zona d'abiter 2

**Termin d'exposiziun:** fins als 14 lügl 2009

Ils plans sun exposts ad invista illa chanzlia cumünela.

Recuors stögljan gnir inoltros infra il temp d'exposiziun a la seguainta adressa: Vschinauncha da Samedan, Plazzet 4, 7503 Samedan

Samedan, 19 giun 2009

Per incumbenza da la cumischium da fabrica:  
l'uffizi cumünel da fabrica

176.496.533

Vernissascha da l'exposiziun «Am Kamin» a Nairs

## Art ed architectura sper l'aua

Il program cultural i'l Center da cultura a Nairs es multifari. La prüm'exposiziun tematischa art ed architectura sper l'aua. Per Christof Rösch vaja però eir per mantegner il stabilimaint sco tal e til renovar durant ils prossems ons.

Nicolo Bass

In preschentscha da Barbara Gabrielli, la manadra da l'Uffizi da cultura dal chantun Grischun, ha gnü lö in sonda la vernissascha da la nouva exposiziun «Am Kamin» i'l Center da cultura Nairs. Il program annual sta suot l'insaina d'una cumbinaziun tanter art ed architectura sper l'aua. Impustüt eir l'exposiziun «Pro'l chamin» (Am Kamin) tematischa l'istorgia dal center da cura e'l stabilimaint istoric sco tal in möd artistic. Per exaimpel staiva sper il Center cultural Nairs ün grond e lung chamin chi s-chodaiva il stabilimaint. Hoz nun es quist chamin plü existent ed i's vezza be amo la fundamainta ed üna pitschna part in muschna. Per quist'exposiziun ha l'artist Christian Ratti chavà oura il chamin e fabricà üna plattafuorma süil chamin raiun-

dschibla pe'ls visitaduors da l'exposiziun. Intant cha quels stan sün quista plattafuorma vegnan els fotografats da suotsü directamaing our dal chamin. Quistas fotografias vegnan lura preschantadas i'l Center da cultura vi dal platuond. I'l planterrain preschaintan Christof Rösch, il manader artistic da Nairs, e Ralph Hauswirth il stabilimaint cun novs plans architectonics e plans da catastar da l'on 1898. Cun fotografias e mobiglia vain preschantada l'istorgia da passa 100 ons, dal temp da fabrica fin al di d'hoz. In occasiun da la vernissascha ha Barbara Gabrielli sco manadra da l'Uffizi da cultura suottastrichà l'importanza dal Center da cultura Nairs e declerà cha'l Chantun promovua our da persvasiun las activitats a Nairs.

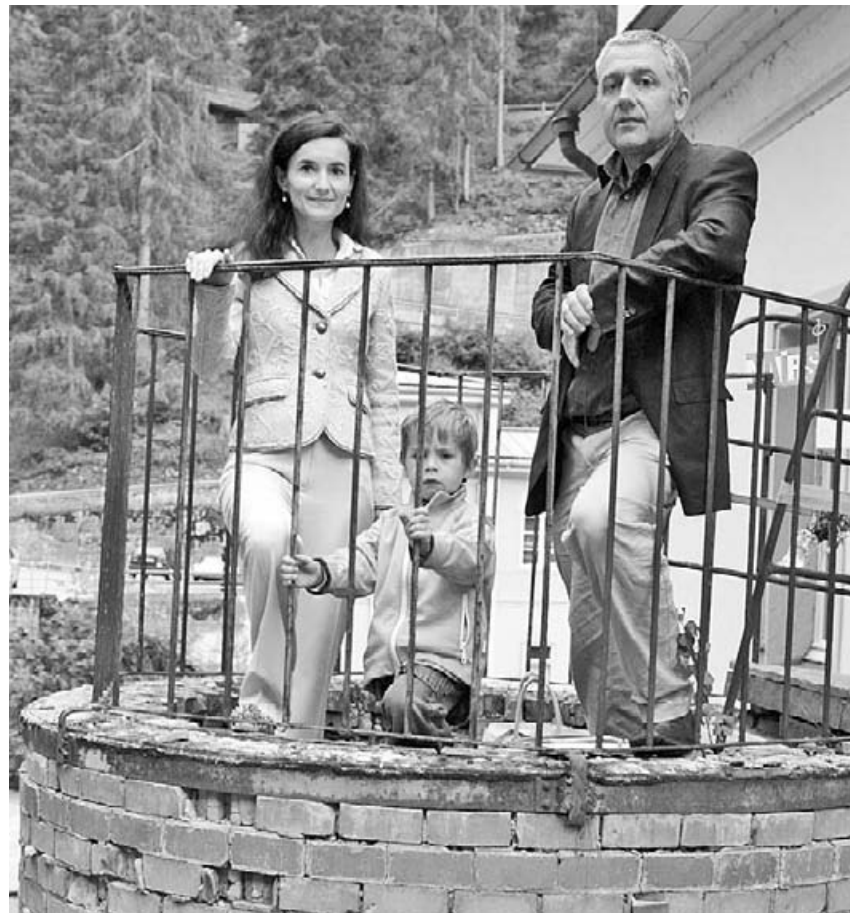
### Renovaziuns 2010 fin 2013

Il manader artistic Christof Rösch ha avert cun seis pled l'exposiziun «Am Kamin» chi düra fin als 26 lügl 2009. El ha preschantà il program annual da Nairs ed eir rendü attent als preschaints sün lavuors da fabrica e renovaziuns chi stögljan gnir fattas durant ils prossems ons. «Sainza quistas renovaziuns es periclità eir il Center da cultura Nairs», ha el declerà. In

prüma lingia vaja però per mantegner la valur instorica da quist stabilimaint chi pudess quintar qualche istorgias sur dal prüm svilup turistic in Engiadina Bassa.

Insebel cul cussagl da fundaziun Nairs ha Rösch elavurà ün program da renovaziun pels prossems ons. Ils dons vi dal stabilimaint sun gnüts inventarisats durant il 2008 e'l concept detaglià da renovaziun es in elavuraziun. Causa il preventiv moderà da la fundaziun han fin uossa pudü gnir fattas be reparaturas minimalas, ha orientà Rösch. Per la renovaziun han

ils respunsabels intant stimà cuosts da raduond ün milliun francs. Uossa es il dovair da la fundaziun d'ir in tschercha da la finanziaziun. Durant l'on 2009 vain fatta la planisaziun detagliada; las etappas da fabrica d'essan avair lö durant ils ons 2010 fin 2012. In üna prüma fasa vaja per mantegner la substanta sün basa da la chüra da monumaints. Il seguond pass es d'ameglrar la situaziun pe'ls artists e l'ultim per l'infrastructura sco Center da cultura. «Nus sperain da pudair festagiar la renovaziun e la reavertüra l'on 2013», ha dit Christof Rösch.



Barbara Gabrielli, manadra da l'Uffizi da cultura dal chantun Grischun e Christof Rösch, manader artistic Nairs han avert l'exposiziun süil chamin.

fotografia: Nicolo Bass

Concert da cor illa baselgia a Sent

## Chanzuns da tuot il muond

Sonda saira ha gnü lö a Sent ün concert cun ün cor ad hoc da creschüts e scolars da la 5 e 6avla classa da Sent accumpagnà da divers instrumentalists e suot la direcziun da Jachen Janett. Els han sport al public ün püschel da chanzuns da tuot il muond.

Benedict Stecher

In giun dal 2005 ha gnü lö a Sent il proget «Missa Rotna». Cun 70 chantaduras e chantaduors e divers instrumentalists han ils da Sent realisà quella jada ün proget chi ha gnü fich grond success ed ha promovü sper la musica eir la vöglia da realisar alch tuotfat unic. Quist möd da concertar ha eir gnü ün esit positiv per la cumünanza in cumün ed ha impustüt eir dat impuls per cuntinuar culla lavur inchaminada. Eir ün proget insebel culla gruppa «Bündnerflaisch» ha gnü grond success. Quist fat ha dat curaschi per realisar ün'ulterüra producziun cha'ls audituors han pudü giödar sonda passada illa baselgia a Sent.

### Da Jodel fin Georg Gershwin

Sco cha'l pledader ed ün dals respunsabels pel proget, Andri Gritti da Sent ha infuormà, nun es üna simla producziun pussibla sainza sponsuors. «Nus vain gnü grond sustegn per noss proget tant da la populaziun da cumün ma eir da firmas chi han sustegnü noss intent finanzialmaing». Cun raduond 50 chantaduras e chantaduors e culs scolars da la 5 e 6avla classa da Sent sco eir culs instrumentalists Risch Biert (clavazin), Gyula Petendi (cello), Valentin Bezzola e Janic Sarrott (percussiuons) e Deborah Brüttsch (flöta a travers) e solista Sara Bigna Janett (sopran) esa reuschi da cuntinuar la via inchaminada. «Las partecipantas e'ls partecipants san che chi tils spetta ed els san eir cha davö il concert es il proget glivrà», ha con-

clus Gritti. Simpatie eir cha tant il program sco eir las esternaziuns dal pledader e musicists es esegui unic in lingua rumantscha. Eir tuot las partecipantas e'ls partecipants dal proget sun indigens.

Cumanzà ha la saira cun ün'entrada a capella sco intermezzo musical. La prüma part dal concert cumpigliaiva in seguit chanzuns da Carissimi e da Mozart. Tanter las diversas parts sun adüna darcheu gnüts sports intermezzos musicals ingiö chals instrumentalists e la sopranista han muossà lur savair in möd impreschiunant. La seguonda part cumpigliaiva tocs da Webber e Jenkins e la terza part tocs da Bernstein culla quala cha'ls chantaduors e musicists han muossà chi nun han gnü retgnentschas dals gronds cumponists. Üna da las culmainas da tuot la saira es sgüra stat ün intermezzo musical cun üna chanzun da Georg Gershwin cun Risch Biert al clavazin e la sopranista Sara Bigna Janett. L'ultima part dal con-

cert es statta suot l'insaina da la musica populara – sper ün toc popular da l'Africa sun gnüts sports eir duos composiziuns dal cumponist austriac Meierhofer. Ün da quels, il «Begegnungslied», ha procurà per la part amusanta da la saira.

### Gronda prestaziun

Fingià il curaschi da tour per mans ün tal proget merita grond lod als organisatuors. Üna tala rapreschantaziun nun es pussibla sainza ün pèr sgrizchs chi fan dvantar tuot il concert amo plü simpatic. La lavur la plü difficila da la saira ha sgüra prestà il dirigent Jachen Janett. I nun es simpel da rablar insebel ün cor cun 50 chantaduras e chantaduors cun instrumentalists ad ün'unità. Causa sia gronda abiltà sco dirigent ha el uni vocalists laics cun instrumentals professionals ad ün ensemble chi ha fat grond plaschair ad üna baselgia plain stachida.



Las 50 chantaduras e chantaduors da differenta età, ils tscinch instrumentalists e la solista han sport al vast public illa baselgia da Sent ün grondiu concert.

fotografia: Benedict Stecher

## DUMANDÀ DAVO

### «La diversità culturala es impreschiunanta»

Posta Ladina: Barbara Gabrielli, Ella es oriunda da Bulsan e daspö ün mez on manadra da l'Uffizi da cultura dal chantun Grischun. Che ha motivà ad Ella da bandunar il Tirol dal Süd e gnir in Grischun?

Barbara Gabrielli: Durant il stüdi da master a San Galla, n'haja let l'annunzcha dal chantun Grischun e n'ha decis da m'annunzchar per quista piazza. Cun grond plaschair n'haja lura tut cogniziun d'esser gnüda eletta sco manadra da l'Uffizi da cultura.

PL: Dürrant ils ultims ons es Ella statta activa illa scena da cultura i'l Tirol dal Süd ed uossa in Grischun. Che differenzas culturalas daja tanter quistas duos regiuns?

Gabrielli: In prüma lingia esa da manzunar las affinitats e na las differenzas. La lavur culturala vain fatta in tuottas duos regiuns in ün context regional. Da manzunar es sgüra eir la trilingüità – eir il Tirol dal Süd es trilingü. I's tratta da regiuns periferas ruralas ingio cha la lavur culturala vain fatta tant illas chapitalas (Cuaira/Bulsan) sco eir illas regiuns respectivamaing illas valladas. In ögl dan eir ils museums multifaris fich interessants chi vegnan per part manats privatamaing. In mincha cas daja dapli affinitats co differenzas.

PL: Ella es eir landervia ad imprendar rumantsch in Engiadina Bassa.

Gabrielli: Schi precis. La lingua rumantscha es fich interessanta ed ha natüralmaing eir da chefar cun la diversità culturala. Üna jada chi's sa üna lingua, as drivan novas portas vers ün oter muond chi sta davö la lingua. Tenor mai esa üna differenza

da leger ün cudesch illa lingua originala o d'imprender a cugnoscher üna persuna in si'aigna lingua. Natüralmaing es la cultura colliada fich ferm culla lingua ed i va quia eir per emoziuns. I'l Tirol dal Süd m'haja eir occupada dal Ladin e tras quai s'han divididas per mai novas portas. Ed eu crai ch'eu nu pudess am participar uschè bain a la vita culturala in Grischun sainza avair ün access al rumantsch.

PL: Co vezza Ella la diversità culturala in Grischun?

Gabrielli: La diversità culturala in Grischun es impreschiunanta. Quai chi'm dà particularmaing in ögl es chi dà bleras producziuns culturalas in tuot las domenas ed impustüt i'ls sectuors da musica e teater e cha l'ingeschaimaint personal es fich grond.

PL: Existan quia massa bleras sportas culturalas?

Gabrielli: Tenor mai nu daja mai massa bleras sportas culturalas – e quai vala per tuot ils nivels da cultura: i douvra activitats a favur da la protecziun e da l'intermediaziun dals bains culturals istorics güsta uschè sco chi douvra occurenzas culturalas e festivals.

PL: Ella es uossa daspö ün mez on in Grischun. Co prevezza Ella d'imprender a cugnoscher il Grischun cun sias sportas multifarias?

Gabrielli: Eu n'ha bainbod duos eivnas vacanzas e n'ha previs da viagar culla Viafier retica illas regiuns, d'imprender a cugnoscher persunas e da visitar singuls lös ed arrandschamaints sco visitadura buondriusa ed interessada. Intervista: Nicolo Bass